

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК
Институт всеобщей истории
Отдел специальных исторических дисциплин

**ПАЛЕОГРАФИЯ, КОДИКОЛОГИЯ,
ДИПЛОМАТИКА**

Современный опыт исследования
греческих, латинских и славянских
рукописей и документов

Материалы
Международной научной конференции
в честь 80-летия доктора исторических наук,
члена-корреспондента Афинской Академии

БОРИСА ЛЬВОВИЧА ФОНКИЧА

Москва, 27–28 февраля 2018 г.

Москва
2018

Палеография, кодикология, дипломатика: Современный опыт исследования греческих, латинских и славянских рукописей и документов. Материалы Международной научной конференции в честь 80-летия доктора исторических наук, члена-корреспондента Афинской Академии Б.Л. Фонкича. Москва, 27–28 февраля 2018 г. / Отв. ред. И.Г. Коновалова, сост. М.А. Курышева. – Москва: ИВИ РАН, 2018. – 331 с.: ил.

Редакционная коллегия: И.Г. Коновалова (отв. ред.), М.А. Курышева (ред.-сост.), Е.В. Казбекова, А.А. Фролов, Л.И. Щеголева.

ISBN 978-5-94067-483-2

© Коллектив авторов, 2018

© Институт всеобщей истории РАН, 2018

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Афанасьева Татьяна Игоревна (Санкт-Петербург).</i> Произведения византийского патриарха Филофея Коккина и их переводы в кругу митрополита Киприана (†1406)	7
<i>Бибиков Михаил Вадимович (Москва).</i> Еще раз об Амброзианском списке X в. «Вопросов и ответов» Анастасия Синаита	13
<i>Бруни Алессандро Мария (Венеция).</i> К изучению автографов Димитрия Кидониса: палеографические наблюдения над кодексом Vat. gr. 609 ...	19
<i>Васильева Ольга Валентиновна (Санкт-Петербург).</i> Владимир Васильевич Стасов: у истоков изучения декора джагатайских рукописей	31
<i>Вознесенская Ирина Александровна (Санкт-Петербург), Гардзанити Марчелло (Венеция).</i> Неизвестная рукопись «Описания государства Московского» Джованни Карло Скарамелли 1571 г.	43
<i>Воробьев Григорий Михайлович (Санкт-Петербург).</i> Димитрий Халкокондил и его круг: к вопросу об атрибуции почерков	58
<i>Ганина Наталия Александровна (Москва).</i> Неизвестные нидерландские часословы из собрания Библиотеки Джона Райлендса (Манчестер)	62
<i>Грибов Юрий Александрович (Москва).</i> Существовал ли иллюстрированный протограф начала XVII в. у лицевого Жития св. Алексея митрополита из собрания РНБ?.....	70
<i>Гурьева Наталия Валерьевна (Москва).</i> Рукописи партесных концертов и Служб Божиих Федора Редрикова в коллекции Синодального певческого собрания ГИМ	80

<i>Елисеева Анна Александровна (Москва).</i> Рукописи путненской певческой школы в собрании ГИМ	88
<i>Калугин Василий Васильевич (Москва).</i> Протограф русских списков Толковых пророчеств конца XV–IX в. и проблемы его реконструкции	97
<i>Колаковска Катаржина (Люблин).</i> Греческие рукописи Кракова	105
<i>Крюкова Анна Николаевна (Москва),</i> <i>Королев Александр Андреевич (Москва).</i> Минологий Vat. gr. 866 и сказание о мучениках Нерее и Ахиллее	109
<i>Курьшева Марина Александровна (Москва).</i> Новый автограф Никифора Григоры	119
<i>Лэсык Леслав Богданович (Люблин).</i> Первый право-славный учебник в Библиотеке Ягеллонского университета	126
<i>Мажуга Владимир Иванович (Санкт-Петербург).</i> Изменение структуры комментария к текстам римского права в Болонье в конце XII – первой тре- ти XIII в.	129
<i>Медведев Игорь Павлович (Санкт-Петербург).</i> Еще раз о загадочной истории первого (неосуществ- ленного) издания «Хронографии» Михаила Пселла...	135
<i>Морозов Дмитрий Александрович (Москва).</i> Арабские позиционные цифры: прямой и обрат- ный порядки разрядов и графика	139
<i>Моругина Ксения Сергеевна (Москва).</i> Канон св. Николаю патриарха Филофея Коккина: к сравнению вариантов текста	147
<i>Мошкова Людмила Владимировна (Москва).</i> Почерки «второго и третьего поколения»	152

<i>Оборнева Зинаида Евгеньевна (Москва).</i> Характер милостыни Московского государства константинопольским монастырям в первой по- ловине XVII в.	161
<i>Опарина Татьяна Анатольевна (Москва).</i> Следственное дело о княжеском титуле Алибее- вых-Макидонских: кодикологические и палео- графические особенности	170
<i>Орецкая Ирина Анатольевна (Москва).</i> Рукопись Четвероевангелия (РГБ, Норов. 19) и ее миниатюры	176
<i>Пуцко Василий Григорьевич (Калуга).</i> Об истоках книжного искусства у славян	182
<i>Рыженков Михаил Рафаилович (Москва).</i> О времени, месте и обстоятельствах создания Дневника Патрика Гордона	191
<i>Саминский Александр Львович (Москва).</i> Литургия и символы евангелистов в рукописи ГИМ Син. гр. 518	199
<i>Сиренов Алексей Владимирович (Санкт-Петербург).</i> Еще раз о ранних описях собрания П.П. Дубров- ского	208
<i>Старикова Ирина Владимировна (Москва).</i> Особенности певческих рукописей в составе со- брания П.И. Щукина Государственного историче- ского музея	216
<i>Турилов Анатолий Аркадьевич (Москва).</i> Какую книгу обозначает слово Συναξαριον в описи афонского монастыря Ксилургу 1142 г.?	221
<i>Тюрина Галина Андреевна (Москва).</i> Еще раз о надстрочных знаках в греческих руко- писях VIII–X вв.: Историко-культурный контекст...	229

А.М. БРУНИ

К ИЗУЧЕНИЮ АВТОГРАФОВ ДИМИТРИЯ КИДОНИСА:

ПАЛЕОГРАФИЧЕСКИЕ НАБЛЮДЕНИЯ

НАД КОДЕКСОМ VAt. GR. 609

Греческий кодекс Ватиканской библиотеки *Vat. gr. 609* (бумага, 225 x 300 мм, I+218 лл.; водяные знаки — типа Брике № 5765 1348 г., № 7376 1355–1356 гг. и № 14081 1355 г.) является одним из наиболее важных источников для изучения литературного и рукописного наследия выдающихся византийских ученых, переводчиков, богословов и церковно-политических деятелей XIV в. — Димитрия Кидониса (ок. 1324–1398 гг., далее — ДК) и его младшего брата Прохора (ок. 1330–1369 гг., далее — ПК) (Mercati 1931). Значение памятника для истории греческого книгописания и книжной культуры данного столетия заключается в том, что тексты, вышедшие из-под пера двух писателей, в подавляющем большинстве случаев представлены здесь в виде автографов.

Несмотря на нарушенный порядок некоторых листов, рукопись можно тематически разделить на два блока. Первый (лл. 8–131 об.; лл. 147–172 об.) содержит

Главы (Вопросы) 1–119 Первой части «*Summa Theologiae*» (Сумма теологии далее — СТ) Фомы Аквинского (1225–1274) в переводе с латинского языка на греческий ДК (этот памятник известен в полном виде в ряде других современных [Фонкич 1983. С. 11–12; Mondrain 2004. Р. 261–262; Fonkitch 2002. Р. 243–250] и более поздних списков [Rackl 1924; Demetracopoulos 1982; издание: CPGR 15, 16, 17a, 17b, 18; о проекте нового издания: Wright 2013]). Второй — охватывает полемические сочинения ПК против паламитов (лл. 140–146 об.; 203–218), а также его переводы с латинского языка (лл. 132–139 об.; 173–202 об.) следующих философско-теологических трактатов: «*De topicis differentiis*» (О топических различиях) Боэция (480–524 гг.), «*De vita beata*» (О блаженной жизни), «*De libero arbitrio*» (О свободе воли) Аврелия Августина (354–430 гг.) наряду с некоторыми из его Посланий и, наконец, «*In Petri Lombardi sententias liber I*» (К сентенциям Петра Ломбардского, книга I) Гервея Наталиса (ок. 1260–1323) (см.: Hunger 1984; Nikitas 1984; Tinnefeld 1994). Начальная тетрадь рукописи (лл. 1–7 об.), содержащая агиографический текст *Peri tēs en chrōnō mēn γενομένης (Erotapocrisis de dormitione (VHG 1056v P. 132))*, по видимому, была добавлена к первому блоку по чистой случайности (см.: Devreesse 1950. Р. 16–18).

Настоящий доклад посвящен палеографическому анализу лишь той части *Vat. gr. 609*, которая содержит СТ.

Согласно традиционному представлению ученых (Mercati 1931. Р. 156–171; Devreesse 1950. Р. 16–18), этот текст был переписан самим ДК (лл. 8–132 об.) с участием Мануила Цикандилиса (далее — МЦ, лл. 147–167 об. 172/172 об.), который, вместе с другими писцами, трудился и над созданием других экземпляров этого же перевода (ГИМ № 228 1358 г.; Афон, Ватопедский мон. № 254; *Marc. gr.* 146 (см. Fonkitch 2002)). Данный вывод до сих пор не подвергался пересмотру (RGK. С. 74 № 164; Mondrain 2004. Р. 252; Wright 2013. Р. 17), несмотря на важные замечания П. Канара, допустившего участие других лиц в создании данного раздела рукописи (Canart 1998. Р. 66, прим. 5; см. также: Gastgeber 2009. S. 53. прим. 14).

Цель нашего исследования — пролить свет на данный аспект проблемы и попытаться выяснить, нужно ли целиком имеющуюся на лл. 8–132 об. часть СТ относить ДК или, напротив, можно ли здесь выявить наличие иной или иных рук (страницы, переписанные Мануилом Цикандилисом, в данный очерк, естественно, не входят). Решение задачи затруднено тем, что сборники ДК, особенно автографические части (см.: Mercati 1931. Р. 156–171; Loenertz 1947 и 1956–1969), остаются еще малоизученными с точки зрения кодикологии и палеографии: за редким исключением (Фонкич 1983. С. 11–12; Fonkitch 2002. Р. 243–250), исследования такого рода фактически отсутствуют.

Анализ данного материала привел нас к следующему заключению: интересующая нас часть сборника не была написана одним ДК. В действительности она была изготовлена с участием третьего, анонимного, копииста, которого мы далее условно обозначим как «писец X». В этом можно легко убедиться, если рассмотреть лл. 8–34 об., где рука ДК сменяется другим почерком, согласно следующему чередованию: писец X 8 г; ДК 8 об.; писец X 8 об.; ДК 9–10; писец X 10 об.–11; ДК 11–11 об.; писец X 12–12 об.; ДК 12 об.; писец X 12 об.–13; ДК 13–13 об.; писец X 13 об.–14; ДК 14–15; писец X 15–15 об.; ДК 15 об. – 16 об.; писец X 16 об.–17; ДК 17–17 об.; писец X 17 об.–18; ДК 18–18 об.; писец X 18 об.–19; ДК 19–20; писец X 20–20 об.; ДК 20 об.–21; писец X 21–21 об.; ДК 21 об.–24 об.; писец X 24 об.–25; ДК 25–27 об.; писец X 28; ДК 28 об.–29 об.; писец X 29 об.–30; ДК 30–32; писец X 32; ДК 32–32 об.; писец X 33; ДК 33–34; писец X 34–34 об.; ДК 34 об. Сотрудничество между ними прерывается на л. 34 об., ибо вся остальная часть СТ вплоть до л. 131 об. (и, далее, лл. 168–171 об.) целиком принадлежит руке ДК за исключением лл. 147–167 об. 172/172 об., относящихся к МЦ.

Рис. 1. Vat. gr. 609. Л. 18 об.:

«писец X» (верхняя часть) и почерк ДК (нижняя часть)

По своему характеру почерк «писца X» (Рис. 2–4) сильно отличается как от руки ДК (Рис. 5–8), так и МЦ (Рис. 9). Особенно бросается в глаза форма букв δ, ε (с сильным наклоном влево), ζ, ξ и φ.

Рис. 2. Vat. gr. 609. Л. 10 об. («писец X»).

Рис. 3. Vat. gr. 609. Л. 11 («писец X»).

Рис. 4. Vat. gr. 609. Л. 10 об. («писец X»).

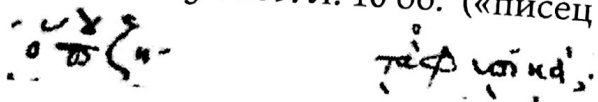


Рис. 5. Vat. gr. 609. Л. 1 об. ДК

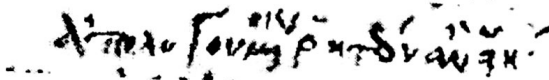


Рис. 6. Vat. gr. 609. Л. 1 об. ДК

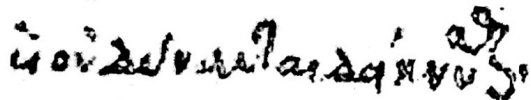


Рис. 7. Vat. gr. 609. Л. 1 об. ДК

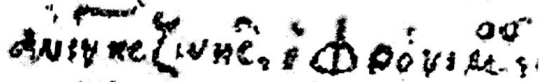


Рис. 8. Vat. gr. 609. Л. 80 ДК

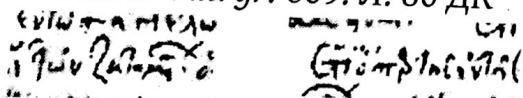
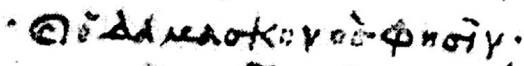


Рис. 9. Vat. gr. 609. Л. 151 МЦ



На сегодняшний день палеографическое изучение Vat. gr. 609 находится еще на начальной стадии. Поэтому достаточно трудно сказать что-либо по поводу личности этого анонимного копииста.

Упоминание другого современного писца — Мануила Мелигаласа (далее — ММ) в других местах нашей рукописи (на нижней части лл. 82, 90, 98, 106 и в маргиналиях на л. 79 об. (Рис. 10), где содержится инструкция по дальнейшему копированию текста «† το ἀπὸ τ(ὸ)ν κόκινον σταυρὸν καὶ κάτω ἐγράψεν μελίγαλ(ας) ἀπὸ δὲ τῆ ἀρχῆ τοῦ τετραδίου οφίλει ἵνα το γράφει ὁ τζυκανδιλης, ἕως τ(ὸ)ν κόκινον σταυρὸν· ἐκεῖνος γὰρ γράφη καὶ τὸ οπισθεν βιβλίον» (об этой записи см.: Devreesse 1950. P. 18; Canart 1998. P. 67; Mondrain 2004. P. 262; Mondrain 2007. P. 174–175; Gastgeber 2009. S. 52), может навести на мысль, что именно его и следует отождествить с сотрудником ДК в пределах лл. 8–34 об. Однако, если судить по имеющимся фотографиям переписанных им рукописей (Афон, Дионисиу, № 153 л. 94 (Mondrain 2007. Fig. 4); Вена, Supp. gr. 39. лл. III–VII (Gastgeber 2009. S. 57, 78–83), подобный вывод не представляется возможным. Почерк ММ, хоть и близок к руке «писца X», все же имеет несколько иной графический вид (см., в частности, начертание букв δ, ε, φ, χ (Рис. 11–12)).

В завершение можно подвести следующие итоги. Листы 8–132 об. кодекса Vat. gr. 609 не являются целиком автографом ДК: в начале процесса копирования вплоть до л. 34 об. ему помогал другой писец, личность которого остается пока неизвестной. Дальнейшее изучение сборников ДК и других списков СТ, возможно,

позволит определить его имя, а также более подробно иллюстрировать индивидуальные графические особенности как автографов ДК и ПК, так и почерков сотрудничавших с ними остальных писцов.

Рис. 10. Vat.gr. 609. Л. 79 об.

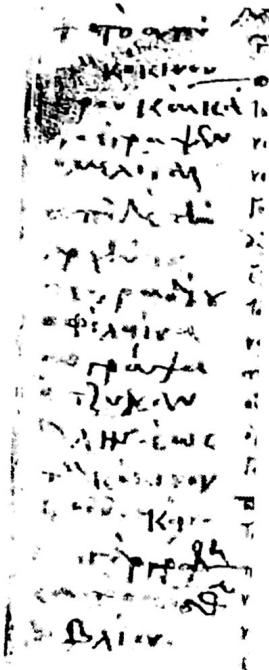


Рис. 11. Афон, Дионисиу, № 153 (колофон ММ)

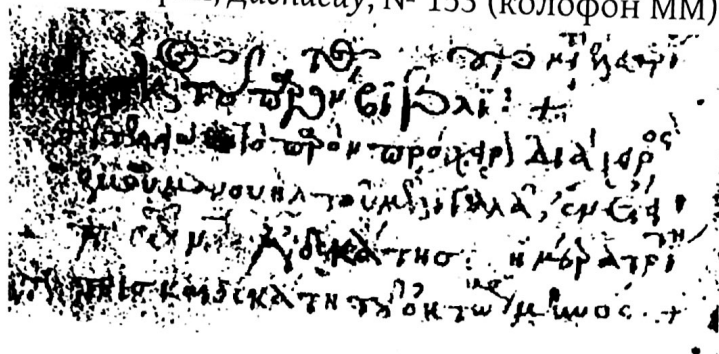
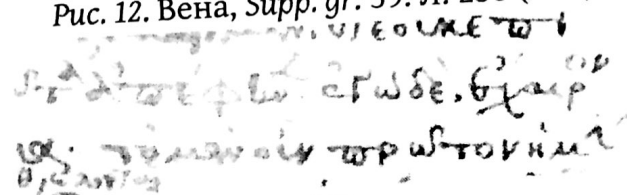


Рис. 12. Вена, Supp. gr. 39. Л. 258 (ММ)



Литература

- Фонкич 1983 — Фонкич Б.Л. Московский автограф Димитрия Кидониса // Памятники культуры. Новые открытия. 1981. Л., 1983. С. 11–12, 15–17 (переизд.: Фонкич Б.Л. Исследования по греческой палеографии и кодикологии: IV–XIX вв. М., 2014. С. 393–398).
- BHG — Bibliotheca hagiographica graeca / Éd. F. Halkin. Tome III: Supplément, Appendices et Tables. Bruxelles, 1957.
- Canart 1998 — Canart P. Quelques exemples de division du travail chez les copistes byzantins // Recherches de codicologie comparée: la composition du codex au Moyen Âge, en Orient et en Occident / Éd. Ph. Hoffmann. Paris, 1998. P. 49–67.
- CPGR — Λεοντσίνη Γ., Γλυκοφρύδου-Λεοντσίνη Α., Δημητρακοπούλου Δ., Σιδέρη Σ.Η., Καλοκαιρινού Ε.Μ. Δημητρίου Κυδώνη, Θωμά Ἀκυϊνάτου: Σούμμα Θεολογική ἐξελληνισθεῖσα. (Corpus Philosophorum

- Graecorum Recentiorum 15, 16, 17a, 17b, 18) Ἀθήναι, 1976–2011.
- Demetracopoulos 1982 — *Demetracopoulos F.A.* Demetrios Kydones' translation of the Summa Theologiae // *Jahrbuch der Österreichischen Byzantinistik.* 32/4, 1982. S. 311–320.
- Devreesse 1950 — *Devreesse R.* Codices Vaticani Graeci. Codices 604–866. Città del Vaticano, 1950.
- Fonkitch 2002 — *Fonkitch B.L.* Nouveaux autographes de Démétrius Cydones et de Gennade Scholarios // *Travaux et Mémoires.* 14. 2002. P. 243–250 (переизд.: *Фонкич Б.Л.* Исследования по греческой палеографии и кодикологии: IV–XIX вв. М., 2014. С. 399–406).
- Gastgeber 2009 — *Gastgeber Ch.* Manuel Meligalas. Eine biographisch-paläographische Studie // *Miscellanea codicum Graecorum Vindobonensium I.* Studien zur griechischen Handschriften der Österreichischen Nationalbibliothek. Wien, 2009. S. 51–84.
- Hunger 1984 — *Hunger H.* Prochoros Kydones. Übersetzung von acht Briefen des Hl. Augustinus. Wien, 1984.
- Loenertz 1947 — *Loenertz R.-J.* Les Recueils de lettres de Démétrius Cydonès. Città del Vaticano, 1947.
- Loenertz 1956–1969 — *Demetrius Cydones.* Correspondance / *Publiée par R.-J. Loenertz.* Vol. I–II. Città del Vaticano, 1956–1960.

- Mercati 1931 — *Mercati G.* Notizie di Procoro e Demetrio Cidone, Manuele Caleca e Teodoro Meliteniota ed altri appunti per la storia della teologia e della letteratura bizantina del secolo XIV. Città del Vaticano, 1931.
- Mondrain 2004 — *Mondrain B.* L'ancien empereur Jean VI Cantacuzène et ses copistes // *Gregorio Palamas e oltre.* Studi e documenti sulle controversie teologiche del XIV secolo bizantino / Ed. A. Rigo. Firenze, 2004. P. 249–296.
- Mondrain 2007 — *Mondrain B.* Les écritures dans les manuscrits byzantins du XIV^e siècle – quelques problématiques // *Rivista di studi bizantini e neoellenici N.S.* 44, 2007. P. 157–196.
- Nikitas 1984 — *Νικήτας Δ.Ζ.* Ἡ Βυζαντινὴ μετάφραση τοῦ ἔργου τοῦ Βοηθίου De differentiis topicis ἀπὸ τὸν Πρόχρο Κυδώνη // *Ἑλληνικά,* 35, 1984. Σ. 275–315.
- Rackl 1924 — *Rackl M.* Die griechische Übersetzung der Summa theologiae des hl. Thomas von Aquin // *Byzantinische Zeitschrift.* 24. 1924. S. 48–60.
- RGK — *Gamillscheg E., Harlfinger D.* Repertorium der griechischen Kopisten 800–1600, 3. Teil: Handschriften aus Bibliotheken Roms mit dem Vatikan. A: Verzeichnis der Kopisten, B: Paläographische Charakteristika, C: Tafelband / Hrsg. H. Hunger. Wien, 1997.

- Tinnefeld 1994 — *Tinnefeld F.* Ein Text des Prochoros Kydones im Vat. Gr. 600 über die Bedeutung der Syllogismen für die theologische Erkenntnis // *Philohistôr. Miscellanea in honorem Caroli Laga septuagenarii* // Édts. A. Schoors, P. Van Deun. Leuven, 1994. P. 515–527.
- Wright 2013 — *Wright Ch.* Towards an edition of Demetrios Kydones's autograph translation of Thomas Aquinas' *Summa Theologiae, Prima Pars* // *Nicolaus*. 40/1. 2013. P. 15–30.

Научное издание

**ПАЛЕОГРАФИЯ, КОДИКОЛОГИЯ, ДИПЛОМАТИКА:
СОВРЕМЕННЫЙ ОПЫТ ИССЛЕДОВАНИЯ ГРЕЧЕСКИХ, ЛАТИНСКИХ И
СЛАВЯНСКИХ РУКОПИСЕЙ И ДОКУМЕНТОВ.**

Материалы

Международной научной конференции
в честь 80-летия доктора исторических наук,
члена-корреспондента Афинской Академии

БОРИСА ЛЬВОВИЧА ФОНКИЧА

Москва, 27–28 февраля 2018 г.

Подписано в печать 15.01.2018 г.

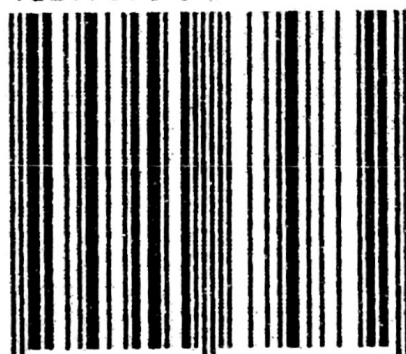
Формат 60 x 84 ¹/₁₆

Гарнитура Gentium Plus.

Усл. печ. л. – 20,68. Тираж – 300 экз.

Зак. № 62

ISBN 978-5-94067-483-2



9 785940 674832

**Институт всеобщей истории РАН,
Москва, 119334, Ленинский проспект 32а**